

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 19 NOVEMBRE 1907.

Proposition de loi sur les mesures destinées à faciliter la célébration des mariages (1).

Wetsvoorstel betreffende de maatregelen om de voltrekking des huwelijks gemakkelijker te maken (1).

SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. CARTON DE WIART AUX AMENDEMENTS DU GOUVERNEMENT.

SUBAMENDEMENT DOOR DEN HEER
CARTON DE WIART INGEDIEND OP
DE AMENDEMENTEN DER REGERING.

Modifier comme suit l'article 75 du
Code civil :

Artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek te wijzigen als volgt :

ART. 75.

ART. 75.

Le jour désigné par les parties après le délai de la publication, l'officier de l'état civil, dans la maison commune, en présence de deux témoins, *de l'un ou de l'autre sexe*, parents ou non-parents, fera lecture aux parties des pièces ci-dessus mentionnées, relatives à leur état et aux formalités du mariage, et du chapitre VI du titre du MARIAGE, sur LES DROITS ET LES DEVOIRS RESPECTIFS DES ÉPOUX. Il recevra de chaque partie, l'une après l'autre, la déclaration qu'elles veulent se prendre pour mari et femme ; il prononcera, au nom de la loi, qu'elles sont unies par le mariage, et il en dressera acte sur-le-champ.

Ten dage door partijen aangewezen na afloop van den termijn der afkondiging, doet de ambtenaar van den burgerlijken stand, in het gemeentehuis, in tegenwoordigheid van twee getuigen *van het mannelijk of vrouwelijk geslacht*, bloedverwanten of geene bloedverwanten zijnde, aan partijen voorlezing van de hierboven vermelde stukken betrekkelijk hunnen staat en de formaliteiten des huwelijks, alsmede van Hoofdstuk VI, Titel : VAN HET HUWELIJK, over DE WEDERZIJDSCHE RECHTEN EN PLICHTEN DER ECHTGENOOTEN. Hij zal van elke der partijen, de eene na de andere, de verklaring ontvangen dat zij elkander willen aannemen tot echtgenooten ; hij zal in naam der wet uitspreken dat zij zijn vereenigd door het huwelijk, en daarvan dadelijk akte opmaken.

CARTON DE WIART.

(1) Proposition de loi, n° 55 (Session de 1906-1907.)
Rapport n° 143 (Session de 1906-1907.)
Amendements, n° 259 (Session de 1906-1907.)

(1) Wetsvoorstel, n° 55 (Zittingsjaar 1906-1907.)
Verslag, n° 143 (Zittingsjaar 1906-1907.)
Amendementen, n° 259 (Zittingsjaar 1906-1907.)